

Canadian Journal of Counselling

Revue Canadienne de Counseling

Volume 39:3

July / juillet 2005

Published quarterly by the Canadian Counselling Association

Publication trimestrielle de l'Association canadienne de counseling

ISSN 0828-3893

The *Canadian Journal of Counselling* is the official journal of the Canadian Counselling Association. Articles are published that are of interest to counsellor educators as well as to practitioners working in schools, community agencies, university and college counselling centres, and other institutions in which psychological counselling is practiced. We welcome articles dealing with:

- a. research reports of studies which have relevance to counselling practitioners,
- b. descriptions of new techniques or innovative programs and practices,
- c. discussions of current scientific issues,
- d. commentaries on current professional issues and on the role of CCA in our society,
- e. critical summaries of published research and/or current issues of practice.

The Editor will be pleased to consider brief rebuttals to articles or brief commentaries (perhaps only a page or two) on issues of immediate relevance to this profession.

Manuscripts submitted for publication must adhere to the Guidelines for Authors of Manuscripts found in the back of this journal.

All manuscripts published in the *Journal* are copyrighted. Persons wishing to copy beyond "fair use" must seek permission of the Editor.

The *Journal* is published quarterly by the Canadian Counselling Association in January, April, July, and October. The *Journal* is published with grant support from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

Subscription costs for the *Journal* are the following for individuals: Canadian Nonmembers—\$50.00 Cdn; U.S. Nonmembers—\$50.00 U.S.; International Nonmembers—\$55.00 U.S. Subscription costs for institutions are the following: Canadian—\$85.00 Cdn; U.S.—\$85.00 U.S.; International—\$90.00 U.S. CCA Members receive the *Journal* as a benefit of membership. Single copies are available at \$15.00 per copy. Orders and correspondence regarding subscriptions, change of address, and purchase of back volumes should be sent to the Canadian Counselling Association, 16 Concourse Gate, Ste. 600, Ottawa, Ontario K2E 7S8. Request for permission to republish should be addressed to the Editor.

Statements contained in the *Journal* are the personal views of the authors and do not constitute Canadian Counselling Association policy unless so indicated.

Notice. Advertising rates and specifications may be obtained by contacting the Editor at the address listed under Guidelines for Authors. Publication of any advertisement by the *Journal* is neither an endorsement of the advertiser, nor of the products or services advertised. The *Journal* is not responsible for any claims made in an advertisement.

Publications Mail Agreement No. 40064590
Return undeliverable Canadian addresses to
Canadian Counselling Association
16 Concourse Gate, Ste. 600
Ottawa ON K2E 7S8
e-mail: info@ccacc.ca

ISSN 0828-3893

Revue officielle de l'Association canadienne de counseling, la *Revue canadienne de counseling* publie des articles d'intérêt général pour les personnes chargées de la formation en counseling et pour les praticiens œuvrant dans les écoles, les agences communautaires, les universités et autres institutions qui dispensent des services de consultation psychologique. Sont jugés recevables les articles traitant de :

- a. recherches scientifiques sur des sujets d'intérêt commun aux praticiens en counseling,
- b. techniques nouvelles, d'innovations au plan pratique et de programmes d'intervention originaux,
- c. discussions sur des thèmes scientifiques d'actualité,
- d. commentaires d'actualité sur la pratique professionnelle et sur le rôle social de l'ACC,
- e. analyse critique de travaux de recherche déjà publiés et/ou questions d'actualité sur le plan pratique.

La rédaction prend aussi en considération des répliques ou commentaires (au maximum une ou deux pages) traitant de questions d'intérêt prépondérant à la pratique de la profession.

Les manuscrits soumis pour fins de publication doivent être conformes aux Normes de présentation des manuscrits apparaissant à la fin de la revue.

Tous droits réservés sur les manuscrits publiés dans la *Revue*. Toute reproduction nécessite l'autorisation de la Rédactrice en chef.

La *Revue* est une revue trimestrielle qui paraît en janvier, avril, juillet et octobre. Elle est publiée avec l'aide financière du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

Les prix d'abonnement pour les particuliers sont les suivants : non-membres canadiens—50,00 \$ canadiens; non-membres américains—50,00 \$ U.S.; non-membres au niveau international—55,00 \$ U.S. Les prix d'abonnement pour les institutions sont les suivants : institutions canadiennes—85,00 \$ canadiens; institutions américaines—85,00 \$ U.S.; institutions internationales—90,00 \$ U.S. Les membres de l'ACC reçoivent automatiquement la *Revue* suite à leur inscription. Le prix d'un numéro est de 15,00 \$. Les commandes ainsi que la correspondance relative aux abonnements, aux changements d'adresse, aux achats de numéros antérieurs doivent être adressées à l'Association canadienne de counseling, 116 Concourse Gate, bureau 600, Ottawa (Ontario) K2E 7S8. Les demandes de permission de citer et de reproduire doivent être adressées à la Rédactrice en chef.

Les textes publiés dans la *Revue* reflètent le point de vue personnel des auteurs et n'engagent en rien, à moins d'indication contraire, la politique de l'Association canadienne de counseling.

Avertissement. Les tarifs et instructions publicitaires peuvent être obtenus en contactant la Rédactrice en chef à l'adresse indiquée sous la rubrique « Normes de présentation des manuscrits ». La publication d'une annonce publicitaire ne signifie en aucun cas que l'annonceur, les produits ou les services faisant l'objet de l'annonce sont recommandés ou approuvés par la *Revue*. La *Revue* ne peut être tenue responsable des promesses publicitaires.

ISSN 0828-3893

Canadian Journal of Counselling

Volume 39:3
July 2005

Revue
canadienne
de counseling

Volume 39:3
juillet 2005

ISSN 0828-3893

Editor / Rédactrice en chef

Vivian Lalande
University of Calgary

Associate Editors / Rédacteurs adjoints

English Section: Bill Schulz
University of Manitoba
Richard Young
University of British Columbia
Section française: Hélène Cardu
Université Laval

Editorial Board / Comité de rédaction

Nancy Arthur
University of Calgary
Kathy Cairns
University of Calgary
Charles Chen
OISE/University of Toronto
Anne Cummings
University of Western Ontario
Tom Daniels
Sir Wilfred Grenfell College
Robin Everall
University of Alberta
Geneviève Fournier
Université Laval
Bryan Hiebert
University of Calgary
Al Mahrer
University of Ottawa
David Paré
University of Ottawa
Anastassios Stalikas
Panteion University of Social and Political Sciences
Athens, Greece

Book Review Editor / Rédacteur des comptes rendus

Nick Gazzola
University of Ottawa

Editorial Assistant / Rédactrice auxiliaire

Lori Mac
University of Calgary

**Special Issue / Numéro special
Career Counselling for Women /
Orientation professionnelle pour femmes**

**Guest Editors / Rédactrices invitées :
Anne Marshall and Genevieve Fournier**

- 143 Introduction to the Special Issue / Introduction au numéro spécial
Anne Marshall and Genevieve Fournier
- 145 Étude des différences intersexes sur le plan des conflits entre
le travail et les rôles familiaux auprès de professionnels
Lise Lachance, Nathalie Brassard, Bernard Tetreau
- 168 Conciliation emploi-famille et temps de travail; Que faire pour
faciliter la gestion de carrière des mères et des pères ?
Diane-Gabrielle Tremblay
- 187 Dual-Career Couples: The Juggling Act
Roberta A. Neault and Deirdre A. Pickerell
- 199 Perception of Supports and Barriers: Career Decision-Making for
Sikh Indo-Canadian Young Women Entering the Social Sciences
Priya S. Mani